

**СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА
ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
ПО СВОБОДЕ ВЫРАЖЕНИЯ МНЕНИЯ И
СВОБОДЕ ИНФОРМАЦИИ**

ТОМ 4

Изд-во «Моби Дик»

Воронеж
2006

34

C892

УДК 341.645:

341.231.14(4)

Редактор – Г. Ю. Арапова

Составители – Г. Ю. Арапова, С. И. Кузеванова,
М. А. Ледовских

Правовое редактирование – Г. Ю. Арапова, Д. А. Макаров

Перевод с английского Центра Защиты Прав СМИ
(М. Н. Залата, Д. Д. Егоров, В. А. Бушин)
и Института проблем информационного права (г. Москва)

Художественное оформление - И. Ю. Ледовских

**C892 Судебная практика Европейского Суда по правам человека по
свободе выражения мнения и свободе информации, Т. 4/ Под
редакцией Г. Ю. Араповой - СПб.: Изд-во «Моби Дик», 2006 – 208 с.**

ISBN 5-86983-096-6

В книге представлены переведенные на русский язык избранные постановления Европейского Суда по правам человека по свободе выражения мнения и свободе информации. В данном издании каждое постановление сопровождается кратким неофициальным изложением дела, помогающим ориентироваться в прецедентном праве Европейского Суда.

Книга предназначена для юристов, судей, журналистов, а также для всех, кто интересуется проблемами свободы выражения мнения, свободы информации и практикой Европейского Суда по этому вопросу.

**УДК 341.645:
341.231.14(4)**

ISBN 5-86983-096-6

©Центр Защиты Прав СМИ, 2006

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
Краткое изложение дела «Гринберг против Российской Федерации».....	6
Постановление Суда по делу «Гринберг против Российской Федерации».....	9
Краткое изложение дела «Константинеску против Румынии».....	22
Постановление Суда по делу «Константинеску против Румынии».....	24
Краткое изложение дела «Леандер против Швеции».....	48
Постановление Суда по делу «Леандер против Швеции».....	53
Краткое изложение дела «Пэк против Соединенного Королевства».....	98
Постановление Суда по делу «Пэк против Соединенного Королевства».....	102
Краткое изложение дела «Хатзианастассиу против Греции».....	151
Постановление Суда по делу «Хатзианастассиу против Греции».....	153
Краткое изложение дела «Халис против Турции».....	177
Постановление Суда по делу «Халис против Турции».....	181
Решение Суда по вопросу приемлемости по делу «Чемодуров против Российской Федерации».....	197

Предисловие

Вы держите в руках четвертый выпуск сборника правоприменительной практики Европейского Суда по правам человека, подготовленный Центром защиты прав СМИ. Это сборник посвящен преимущественно вопросам свободы распространения информации и свободы доступа к информации. Дела затрагивают, как правило, в совокупности две статьи Конвенции — ст. 8 (неприкосновенность частной жизни) и ст. 10 (свобода выражения мнения).

Данное издание содержит семь прецедентных постановлений Европейского Суда по правам человека. Это свежие переводы в основном совсем недавних дел Европейского Суда, тем интереснее будет правоприменителям ознакомиться с ними, ведь каждое из них является принципиально важным этапом в формировании системного подхода Европейского Суда по проблеме баланса конфликтующих прав — права на защиту репутации или права на неприкосновенность частной жизни, с одной стороны, и права на свободу выражения мнения и свободу распространения информации, с другой. В данном сборнике вы найдете и два российских дела. Это весьма интересные дела по ст. 10, связанные с диффамацией в прессе. Дело *«Исаак Гринберг против Российской Федерации»* — первое рассмотренное Европейским Судом дело по ст. 10 по жалобе российского гражданина. На подходе еще несколько дел, уже объявленных Судом приемлемыми (мы приводим решение о приемлемости по жалобе *Виктора Чемодурова*, в котором юристы нашего Центра представляют интересы заявителя). Дела *«Чемодуров против России»* и *«Константинеску против Румынии»* касаются распространения в прессе сведений, признанных судом выраженными в оскорбительной форме.

Особенно интересно будет ознакомиться с делами, в которых на грани балансируют право на свободу информации и обязанность сохранения в тайне конфиденциальной информации. Мы специально подготовили данную подборку дел, так как практика Европейского Суда по вопросам доступа к информации, распространения конфиденциальной информации до сих пор серьезно не обобщалась, и эту работу еще предстоит сделать. Тем не менее, проблемы, поднимаемые в данных решениях (затрагивающих как ст. 8, так и ст. 10), весьма актуальны и для нашей страны, поэтому мы сочли важным перевести данные дела на русский язык и дать возможность российским правоприменителям ознакомиться с ними, увидеть позицию Европейского Суда и правовую мотивировку принятого решения.

В одном из дел (*«Леандер против Швеции»*) в связи с предоставлением работодателю в процессе проверки личности гражданина при приеме на работу информации, хранившейся в секретном реестре полиции, заявителю отказали в приеме на работу. В другом деле (*«Хатзианастассиу против Греции»*) заявитель, авиационный инженер, был привлечен к уголовной ответственности за раскрытие военной тайны

второстепенного значения, выразившееся в разглашении результатов исследований, касающихся военных технологий. В деле *«Пэк против Соединенного Королевства»* неудачная попытка самоубийства, предпринятая заявителем, была случайно зафиксирована камерой видеонаблюдения и впоследствии имела широкое распространение в печати и в эфире ряда британских СМИ с целью демонстрации преимуществ системы видеонаблюдения.

Вы увидите, что представленные дела весьма многогранны, а ситуации, с которыми столкнулись заявители в своих странах, наглядно демонстрируют, в каких разных жизненных ситуациях могут применяться положения Конвенции, гарантирующие право каждого как на свободу информации, так и на сохранение в тайне конфиденциальной информации, и накладывающие позитивное обязательство на государство обеспечить данную свободу во всех ее проявлениях.

Каждое представленное в сборнике дело чем-то выделяется из ряда других, и в совокупности они заполняют сложную мозаику толкования текста положений Конвенции. Интересно следовать логике Европейского Суда, применяющего выработанные ранее принципы к конкретному делу, подробно и обстоятельно мотивирующего свою позицию, выносящего решение о наличии либо отсутствии нарушения той или иной статьи Конвенции. Наверняка в условиях современного информационного прогресса еще возникнут спорные ситуации, когда потребуются новый взгляд на проблемы свободы выражения мнения, свободы информации и идей. Возможно, какие-то из ранее выработанных принципов и подходов Суда будут усовершенствованы, не исключено, что изменены. Тем не менее, наиболее важные, фундаментальные принципы в применении ст. 10 Конвенции уже выработаны Европейским Судом, и в данной сборнике вы найдете интересные, показательные примеры применения этих принципов на практике.

Как и в предыдущих томах, отличительной особенностью данного сборника является то, что постановления даются в полном виде, без сокращений. Помимо этого, каждое решение предваряется *кратким изложением дела*, которое специально составлено для удобства поиска нужного дела в массе прецедентов Европейского Суда.

Выпуская эту книгу в свет, мы надеемся, что она окажет позитивное влияние на формирование российской правоприменительной практики в унисон с практикой Европейского Суда, в соответствии с международными стандартами в области свободы выражения мнения и свободы информации.

Галина Арапова
Директор Центра защиты прав СМИ, 2006 г.